

Tgil e tgau en treglia
Giachen Mihel Nay
ed auters raquintaders

Ediu da Renzo Caduff



CHASA EDITURA RUMANTSCHA

Cuntegn

«Das ist die richtige Bündnerrasse, doch ...», translaziun da Schamun Mani	8
«Quei ei la vera razza grischuna, ma ...», Giachen Mihel Nay	9
Giachen Mihel Nay, il raquintader, introducziun da Renzo Caduff	19
<i>Da motius pastorals ni «pasters tibauners»</i>	23
In der Alphütte (1934), translaziun da P. Maurus Carnot	26
Ils fumegls en trèglia (1896), Giachen Mihel Nay	27
Il pegn d'untgidas (1906), Giachen Mihel Nay	32
Starler e starlera (1983), Vic Hendry	34
<i>Ascensiun e declin d'in «barun»</i>	39
Il barun da Muntatsch (1927), translaziun da Jon Clos Brunner	42
Il barun de Muntatsch (1905), Giachen Mihel Nay	43
<i>Digl «inschign de pagnar a parti»</i>	59
La vacca pugniera (1902), Giachen Mihel Nay	62
Die Heerkuh (1943), translaziun da Carli Fry e Walter Scheitlin	72
Variantas dil medem motiv: La pugniera (1910), Gion Cadieli e «Wie eine alte Wirtshausfrau ...» (2019), Noëmi Lerch	85
Hierarchia en in nuegl giu la Bassa: Blösch (1983), Beat Sterchi	89
«A real Swiss pugniera!» Translatar e variar	92
<i>Scargad'e spundivas</i>	105
La scargada (1913), Giachen Mihel Nay	108
Las spundivas (1915), Placi Bundi	117

« <i>Co il Giuncher Gieri ei vegnius mistral</i> »	121
Der Junker von Faulenstein (1904), translaziun da Schamun Mani	124
Il Giuncher de Crap marsch (1902), Giachen Mihel Nay	125
Mistral Kaspar (1949), Carli Fry	137
Viafier orientala (1913), Gion Disch	140
 <i>Clau miedi raquenta</i>	143
Clau miedi (1905), Giachen Mihel Nay	146
Spasseggiada nocturna (1915), Giachen Mihel Nay	153
Normas per il Tractament sanitaric digl affon ... (1894), translaziun da Giachen Mihel Nay	155
Etwas über die Gesundheitslehre (1905), Giachen Mihel Nay	159
 <i>«Far de sedomignar cu gl uors»</i>	167
«Co il Toni de Chischlatsch ha sestratg cu gl uors a Barcuns ella Val Russein» (1903), Giachen Mihel Nay	170
Communicaziun egl «Amitg della Religiun e della Patria» (1838), anonim	175
Bärenjäger (1856), Friedrich von Tschudi	176
Necrolog per Augustin Bisculm (1870), anonim	178
Necrolog per Gion Clemens Riedi (1879), anonim	180
Igl uors della Val Barcuns (1926), Benedetg Huonder	182
 <i>«Empau de quei de tschels onns»</i>	191
Autras historias ord «Il Toni de Chischlatsch» (1903), Giachen Mihel Nay	194
Begräbnisfeierlichkeiten im Prättigau (1897), Georg Fient	204
«La marletga cul miert» (1956), Guglielm Gadola	205

<i>«La perdunonza de nos vegls»</i>	209
La perdunonza (1896), Giachen Mihel Nay	212
Ein Kirchweihfest in der Cadi (1881), Alexander Balletta	215
De sogn Placi (1886), Giacun Hasper Muoth	220
Die Kirchweihe (1884), Giacun Hasper Muoth	222
 <i>«Quel mo, che batta per dretg e verdat, victoria e palma mereta.»</i>	227
Portret da Giachen Mihel Nay, screts da Giusep Nay	228
Giachen Mihel Nay en l'anecdota	241
Entginas poesias da Giachen Mihel Nay	246
Cronologia da Giachen Mihel Nay	256
 <i>Commentari davart l'ediziun e bibliografia</i>	259
Commentari davart l'ediziun	260
Bibliografia da Giachen Mihel Nay	261
Litteratura secundara sur da Giachen Mihel Nay	265
Ulteriurs texts publicai ni citai	267
Index dallas illustraziuns	271
 Impressum	272